

Telefonieren

Information

Begriffe zum Telefonieren

Anrufen – Making a call

Deutsch	Englisch
Guten Morgen, kann ich bitte mit Frau Limerick sprechen?	Good morning, can I speak to Mrs Limerick, please?
Hier spricht Urs Daniels von der Limerick GmbH in Deutschland, kann ich bitte mit Frau Example sprechen?	Urs Daniels speaking, Limerick GmbH in Germany, can I speak to Mrs Example, please?
Ich rufe im Auftrag von Herr Müller an. Hallo, spreche ich mit der Firma Limerick? Ist Frau Roberts zu sprechen?	I am calling on behalf of Mr Müller. Hello! Am I speaking to Limerick company? Is Mrs Roberts available?

Anrufe entgegennehmen – Get on the phone

Deutsch	Englisch
Limerick GmbH, Beate Daniels. Was kann ich für Sie tun?	Limerick GmbH, Beate Daniels speaking, what can I do for you?
Kann ich Ihnen helfen?	May I help you?
Wie kann ich Ihnen helfen?	How can I be of assistance?
Am Apparat	Speaking.
Mit wem möchten Sie sprechen?	Who would you like to speak to?
Wer ist da am Apparat? Mit wem spreche ich bitte?	May I ask who is calling?
Frau Limerick ist zurzeit nicht am Platz. Herr Roberts ist in einem Meeting / zu Tisch / geschäftlich unterwegs / in den Ferien.	Mrs Limerick is not in right now. Mr Roberts is in a meeting / at lunch / on business / on holiday.

Jemanden durchstellen – Put someone through

Deutsch	Englisch
Könnten Sie mich bitte zu Frau Müller durchstellen?	Could you put me through to Mrs Müller, please?
Darf ich Sie mit dem Sekretariat verbinden?	May I put you through to the secretary?
Können Sie mich bitte mit der	Can you connect me with the personnel

Personalabteilung verbinden?	department, please?
Einen Moment bitte, ich verbinde.	Please hold the line, I'll put you through.
Wen darf ich durchstellen?	Who can I say is calling?
Tut mir leid, ich wurde gebeten, keine Anrufe durchzustellen.	I am sorry, I was told not to put through any calls.
Die Leitung ist leider belegt.	The line is engaged. I am sorry.
Ich versuche, das Gespräch auf seinen Apparat zu legen. Einen Moment bitte.	I'll try his desk. One moment, please.

Nachrichten hinterlassen – Leaving messages

Deutsch	Englisch
Herr Müller ist nicht hier aber Sie können ihm eine Nachricht hinterlassen.	Mr Müller is not in but you could leave him a message.
Könnten Sie ihr bitte etwas ausrichten?	Could you give her a message, please?
Herr Roberts spricht gerade. Kann ich ihm etwas ausrichten?	Mr Roberts is speaking at the moment. May I take down a message?
Könnte ich vielleicht eine Nachricht hinterlassen?	Could I maybe leave a message?

Rückrufe vereinbaren – Make recalls

Deutsch	Englisch
Frau Roberts ist gerade nicht zu sprechen. Könnten Sie heute Nachmittag noch einmal anrufen?	Mrs Roberts is presently not available. Could you call again this afternoon?
Möchten Sie dranbleiben oder soll er Sie zurückrufen?	Would you like to hold the line or should he call you back?
Könnten Sie ihr vielleicht ausrichten, dass er mich heute Nachmittag zurückrufen soll?	Could you please tell her to call me back this afternoon?
Darf ich Ihren Namen und Ihre Nummer notieren? Es wird Sie dann jemand anrufen.	May I take down you name and number? Then somebody will call you back.

Termine vereinbaren – Make appointments

Deutsch	Englisch
Ich frage bei meiner Sekretärin nach.	I will check with my secretary.
Passt es Ihnen kommenden Mittwoch?	Is next Wednesday OK with you?
Lassen Sie mich in meinem Terminkalender nachsehen.	Let me check my appointment book.
Können wir ein Treffen am Montag vereinbaren?	Can we arrange a meeting on Monday?
Ginge es auch ein bisschen später/früher?	Could we make it a bit later/earlier?

Verständigungsprobleme – Problems of misunderstanding

Deutsch	Englisch
Mein Englisch ist nicht sehr gut.	My English isn't very good.
Die Verbindung ist schlecht.	The line is bad.
Ich kann Sie kaum verstehen. (akustisch)	I can hardly hear you.
Das habe ich nicht mitbekommen.	I didn't get that.
Könnten Sie bitte langsamer sprechen?	Could you speak more slowly, please?
Könnten Sie bitte lauter sprechen?	Could you speak louder, please?
Könnten Sie das bitte wiederholen?	Could you repeat that, please?
Könnten Sie das bitte buchstabieren?	Could you spell that, please?
Wie bitte?	Sorry? / Pardon?